

Porównanie tłumaczeń Jana 19:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wtedy więc wydał Go im, aby został ukrzyżowany. Wzięli więc — Jezusa,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy więc wydał Go im aby zostałby ukrzyżowany wzięli zaś Jezusa i wyprowadzili
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy więc wydał Go im, aby został ukrzyżowany. Wzięli zatem Jezusa,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy więc wydał go im, aby ukrzyżowany został. Wzięli więc Jezusa.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy więc wydał Go im aby zostałby ukrzyżowany wzięli zaś Jezusa i wyprowadzili
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy wydał im Go na ukrzyżowanie. Wzięli więc Jezusa,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy im go wydał, żeby go ukrzyżowano. Wzięli więc Jezusa i wyprowadzili go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy im go wydał, żeby był ukrzyżowany. I wzięli Jezusa i wywiedli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wtenczas tedy podał go im, żeby był ukrzyżowan. I wzięli Jezusa, i wywiedli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy więc wydał Go im, aby Go ukrzyżowano. Zabrali zatem Jezusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy to wydał go im na śmierć krzyżową. Wzięli więc Jezusa i odprowadzili go.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy im Go wydał na ukrzyżowanie. Ukrzyżowanie Jezusa Wzięli więc Jezusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Piłat wydał Go im na ukrzyżowanie. Oni zaś zabrali Jezusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wówczas wydał Go im na ukrzyżowanie. Zabrali więc Jezusa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wówczas Piłat wydał im Jezusa na ukrzyżowanie. Zabrali więc Jezusa na miejsce kaźni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy (Piłat) wydał Go im na ukrzyżowanie.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I тоді він видав його їм на розп'яття. Узяли Ісуса [й повели].
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wtedy więc przekazał go im aby zostałby zaopatrzony w pal. Zabrali z sobą więc określonego Iesusa.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy im go powierzył, aby został ukrzyżowany. Zatem wzięli Jezusa oraz odprowadzili.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy Piłat wydał im Jeszucę, aby Go stracono na palu. Zabrali więc Jeszucę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas więc wydał im go, aby zawisł na palu. Wtedy pojęli Jezusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wówczas Piłat wydał im Jezusa, aby Go ukrzyżowali. I zabrali Go.